

УДК 811.111

**Наталья Юрьевна Филистова**  
г. Сургут

**Никита Сергеевич Москаленко**  
г. Сургут

### **Вербальная репрезентация концепта «TIME» в литературе постмодернизма (на материале романа Курта Воннегута “Slaughterhouse-Five”)**

Данная статья посвящена выявлению и рассмотрению лексических средств вербальной реализации концепта «TIME» в литературе постмодернизма. В качестве материала исследований выступил текст научно-популярного американского писателя Курта Воннегута. Цель статьи – рассмотрение концепта «TIME» на основе произведения «Slaughterhouse-Five» и выявление особенностей его вербальной репрезентации. Поставленная цель достигается с использованием таких общенаучных и специальных методов исследования, как описательный метод, метод сплошной выборки, метод концептуального анализа, а также метод фреймового анализа. В статье рассматриваются особенности постмодернистской литературы, а также теоретические и практические основы лингвистического концепта. Проведенный анализ позволил выделить фреймовую структуру рассматриваемых концептов на материале исследуемого романа.

**Ключевые слова:** постмодернизм; концепт; время; структура концепта; фрейм.

**Natalia Yuryevna Filistova**  
Surgut

**Nikita Sergeevich Moskalenko**  
Surgut

### **Verbal realization of concept TIME in postmodern literature (on the material of Kurt Vonnegut’s novel “Slaughterhouse-Five”)**

This article is devoted to the identification and consideration of lexical means of verbal implementation of the concept of “TIME” in the literature of postmodernism. The research material was the text of the popular American writer Kurt Vonnegut. The purpose of the article is to examine the concept of “TIME” based on the work “Slaughterhouse-Five” and identify the features of its verbal representation. This goal is achieved using such General scientific and special research methods as the descriptive method, the continuous sampling method, the conceptual analysis method, and the frame analysis method. The article discusses the features of postmodern literature, as well as the theoretical and practical foundations of the linguistic concept. The analysis made it possible to identify the frame structure of the concepts under consideration based on the material of the studied novel.

**Keywords:** postmodernism, concept, time; structure of the concept; frame.

Цель данной работы состоит в рассмотрении концепта TIME в произведении К. Воннегута «Slaughterhouse-Five» посредством анализа языковых средств и особенности его репрезентации.

Исследование концептов в различных произведениях является актуальным, так как производится выявление и обнаружение непосредственного авторского концепта в литературном произведении.

Научная новизна данного исследования заключается в изучении концепта TIME и составляющих его структуру фреймов, представленных с помощью лексических средств.

Теоретическая значимость данной работы состоит в расширении представления о концепте TIME в таком литературном жанре как постмодернизм, посредством различных языковых средств, репрезентирующих исследуемый концепт.

Практическая значимость состоит в возможности применения анализируемого материала и выводов на занятиях по интерпретации художественного текста.

В работе использованы следующие методы:

1. Метод сплошной выборки лексических единиц для представления концепта.

2. Метод фреймового анализа для лингвистического описания речевых структур.

Термин «постмодернизм» является многогранным. Он применяется для того, чтобы охарактеризовать современную литературную и общекультурную ситуацию, комплекс эпистемологических, философских, научно-теоретических представлений. Свои корни он берет из направления постструктурализма, где работы Ф. Ницше показали дополнение умственных форм познания чувственным, и указали на принцип множественности интерпретаций. Будучи полностью сформировавшимся литературным жанром, «постмодернизм» обладает уникальной, характерной только для него структурой. Необходимо также отметить специфику литературы данного жанра, которую можно проследить на лексическом и семантическом уровнях языка.

Литература постмодернизма возникла в начале XX века.

Теория постмодернизма возникла на поприще интеллектуально-философских, постфрейдистских и литературоведческих рассуждений французских постструктуралистов. США оказались нужной страной для развития постмодернизма, так как

именно там появилась потребность в осмыслении тенденций в развитии искусства и литературы, которые происходили с середины 50-х гг. Примечательно то, что в произведениях обращается повышенное внимание на тему путешествия во времени, которая ранее не затрагивалась ни в одном жанре литературы. Также в этой связи необходимо упомянуть произведения Умберто Эко, стихи Иосифа Бродского и философские сочинения таких французских представителей постмодернизма, как Жак Деррида и Жан Бодрийяр.

По мнению литературоведов, еще одним источником жанра являются парижские философские и интеллектуальные дискуссии 60–70-х гг., и прежде всего, идеи и концепции, развиваемые ведущими французскими постструктуралистами и постфрейдистами – Феликсом Гваттари, Юлией Кристевой, и др. Эти концепции берут начало в философии становления, которая стремилась дать обоснование идеи бытия как становления (Фридрих Ницше, поздний Мартин Хайдеггер и др.), а также – в философию скептицизма с релятивизмом (от лат. *relativus* – относительный), с сомнением в возможности открытия универсально пригодной для всех людей, времен, случаев жизни истины. Поэтому для постструктуралистов неприемлемыми оказываются те формы знания, которые претендуют на универсализм, обобщающий характер [2, С. 14].

Смещение фантастики, иронии, науки и сатиры является характерной чертой, отличающей литературу постмодернизма от остальных. Ярким примером этого служат произведения известного американского писателя Курта Воннегута. Жанр постмодернизма начал пользоваться популярностью у читателей по всему миру, и впоследствии труды писателя послужили источником нового стиля, ныне известного как «воннегутовский».

Киреева Н.В. отмечает, что на смену классическому типу рациональности с ее всеупорядочивающим детерминизмом приходит постмодернистская раскованность, непрерывная дифференциация, отрицание всякой упорядоченности и определенности формы. Для постмодернистской парадигмы характерно нарочитое разрушение традиционных представлений о целостности, стройности, законченности эстетических систем, размывание всех стабильных эстетических категорий, отказ от табу и границ [2, С. 11].

Для парадигмы данного жанра характерны такие черты, как: деканонизация всех канонов и всех официальных условностей, ироническая переоценка ценностей, метаязыковая игра, игра в текст, игра с текстом, карнаваллизация как признание имманентности смеха, «веселой относительности» предметов. Ключевую роль в этом играет атмосфера, создание и поддержание которой является самой важной и самой сложной задачей автора. Акцент делается на стимуляцию

работы воображения читателя, чтобы вызвать у него необходимые эмоции [2, С. 12].

Как отмечается в работе Н.Ю. Филистовой, «поворот лингвистики к целостному тексту как объекту исследования поставил ученых перед необходимостью исследования концептуального смысла текста (А.Е. Кибрик, В.В. Красных, В.А. Маслова и др.)» [8, С.182]. Кроме того, «концептуальная информация семантически выводится из всего текста, поэтому нацеленное на её выявление исследование может заключаться в обнаружении и интерпретации базовых концептов того или иного литературного произведения» [9, С. 112].

Концепт – это базовое понятие когнитивной лингвистики. Когнитивная лингвистика наряду с психолингвистикой, этнолингвистикой, социолингвистикой и лингвокультурологией рассматривает деятельностную природу языка и его включенность в процессы жизнедеятельности человека и общества. Поэтому центральной проблемой когнитивной лингвистики является построение модели языковой коммуникации как основы обмена знаниями, моделирование устройства языкового сознания [4, С. 21].

Стоит заметить, что данный термин в современной лингвистике уже утвердился, но на сегодняшний день он является предметом научных дискуссий, потому как отсутствует общепринятое определение данному термину.

Концепт представляет собой опыт языковой личности и лексического значения слова. Данное понятие не существует в сознании человека в виде определенных понятий, а возникает как синтез переживаний, ассоциаций представлений, образов, знаний.

Степанов Ю.С. вычленяет в концепте обиходную, общеизвестную сущность, сущность, известную отдельным носителям языка и историческую, этимологическую информацию [9, С. 43].

Карасик В.И. различает в структуре концепта образно – перцептивный компонент, понятийный (информационно – фактуальный) компонент и ценностную составляющую (оценка и поведенческие нормы) [1, С.118].

Попова З.Д. и Стернин И.А. проанализировали множество определений концепта. Они пришли к выводу, что когнитивный концепт формируется в сознании человека из следующих факторов: его непосредственного чувственного опыта — восприятия мира органами чувств, предметной деятельности человека, мыслительных операций с уже существующими в его сознании концептами [5, С. 85].

В широком смысле структуру концепта можно представить в виде круга, в центре которого лежит основное понятие – ядро концепта, а на периферии находится все то, что привнесено культурой, традициями, народным и личным опытом.

По мнению Степанова Ю.С., концепт – «это сгусток культуры в сознании человека; то, в виде чего культура входит в ментальный мир человека. С другой стороны, концепт - это то, посредством чего

человек сам входит в культуру, а в некоторых случаях и влияет на нее» [6, С. 40-41].

В состав концепта входят все понятия, ассоциации, связанные с ним, а также все то, что делает концепт культурным фактом. М. Минский в своем исследовании использует название «фрейм» для обозначения составной части концепта, а также определяет фрейм как структурную единицу данных, участвующих в репрезентации стереотипной ситуации, каждой из которых соответствует информация определенного вида об этой ситуации [3, С. 67].

Понятия времени, репрезентируемые в концепте TIME, в предельно общей форме представляют собой ментальное понятие. Исследовав два самых популярных словаря в сети интернет, мы увидели, что время в языке обозначается, прежде всего, как течение, как измеряемый период, в ходе которого происходит то или иное действие. При этом, мы можем выделить существование прошедшего, настоящего, и будущего времени, что указывает на наличие хронологии. Данная особенность понятия времени является центральной в постмодернистской литературной прозе XX века, в которой авторы часто играют с восприятием времени и его хронологической последовательностью [7].

Лексемы концепта TIME показывают нам всё разнообразие восприятия одного понятия. Они показали, что описание любой ситуации всегда состоит из информации о времени и месте, а отсутствие способа выразить определенный момент в отрезке времени приведет к потере в пространстве, как в художественном, как и в реальном.

Дефиниции концепта TIME, взятые из словарей, наглядно показывают, как отображается понятия времени в языке, и тем самым, в речи. Из этого следует утверждение, что время – это сложное философское понятие, споры о существовании которого делятся и по сей день. Дилемма о восприятии времени опирается на человека и его социальные установки, поэтому, мы вправе утверждать, что этот вопрос имеет непосредственную связь с моралью, нравами, культурой, и национальным сознанием. Время, каким мы его все знаем, помогает описывать события и действия человека и его окружение.

С лингвистической точки зрения, концепт TIME реализует взаимосвязанные в контексте понятия, выраженные с помощью фреймов.

Отметим, что «важнейшими текстовыми категориями, которые передаются в любом литературном произведении, являются время и пространство. Прежде чем начать повествование, автор должен определить местоположение персонажа и временной период, когда совершаются действия» [10, С. 132; 11, С. 48].

Курт Воннегут является довольно известным писателем в жанре постмодернизма, в произведениях которого часто происходят временные сдвиги и игры со временем. Рассматривая концепт TIME, можно увидеть корреляцию между ним и особенностями постмодернистской литературы. Роман под названием «Slaughterhouse-Five» является одним из самых показательных, в нём мы видим полный отказ от литературных норм написания текста. В ходе анализа произведения, нами было обнаружено, что одним из ведущих концептов является именно концепт TIME, и именно этот факт вызвал наш исследовательский интерес.

Для выявления основных составляющих фреймов произведения «Slaughterhouse-Five», нам нужно провести фреймовый анализ. Это – метод исследования взаимодействия семантического и мыслительного пространств языка, который позволяет моделировать принципы структурирования и отражения определенной части человеческого опыта, знаний в значениях языковых единиц, а также способы активации общих знаний, обеспечивающих понимание в процессе языковой коммуникации. Для анализа значений лексической единицы, необходимо установить область знания, лежащую в основе значения данного слова, и структурировать ее, т.е. смоделировать фрейм, определяющий данное значение. Данный анализ, наряду с концептуальным анализом, даст возможность выявить конкретные концептуальные характеристики того или иного концепта и показать специфику концептуализации предметов и явлений в семантике языковых единиц.

Таким образом, изучив трактовки понятия TIME и особенности жанра литературы постмодернизма, а также проанализировав произведение Курта Воннегута «Slaughterhouse-Five», мы выделили фреймы, входящие в состав данных концептов.

Схематически структура концепта TIME может быть представлена следующим образом:

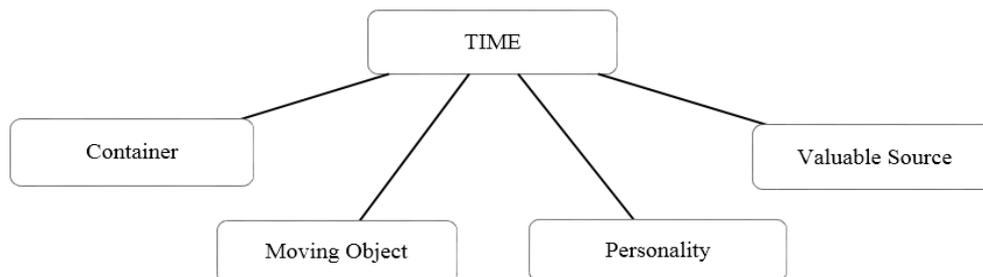


Рис. 1. Структура концепта «Time»

Время как вместилище («Container»), представляется нам довольно важным для описания, так как оно в данном произведении не редко будет искажаться, с помощью различных предлогов места («into», «from»). Это - один из основных фреймов в произведении, так как он является важным инструментом передачи ощущения временного искажения.

В первом случае, автор произведения от первого лица описывает события, которые произошли с ним по – настоящему, в невымышленном мире. Уже с самого начала произведения, можно заметить, как временные рамки начинают постепенно стираться, и предлоги помогают нам это увидеть: «When I got home from the Second World War twenty-three years ago, I thought it would be easy for me to write about the destruction of Dresden, since all I would have to do would be to report what I had seen» [12, С. 3].

Следующий пример является показательным, так как в нём мы видим использование предлога в контексте путешествий во времени. Предлог нередко является отправной точкой предложения: «From there he traveled in time to 1965» [12, С. 16].

С той же целью используется и предлог «into», он помогает автору выразить перемещения в пространстве, описывая процесс перехода в другое пространство и время главного героя Билли как вместилище, в которое мы попадаем вместе с главным героем, разрушая временные рамки произведения: «And then Billy swung into life again, going backwards until he was in pre-birth, which was red light and bubbling sounds. And then he swung into life again and stopped» [12, С. 80].

Отображение концепта TIME с помощью фрейма «Container» предлогов является довольно действенным на протяжении всего произведения, он помогает автору передать ощущение нелинейности времени. С помощью него также можно нарушить хронологию всего рассказа. Предлоги являются инструментом в руках писателя, контекстуально правильно поставленный предлог может преобразить обычный хронологический ход в нечто иное.

К фрейму «Moving Object» относим глаголы движения, которые необходимы для выражения ощущения течения времени. Такими глаголами являются «come», «jump»

В первом примере можно заметить, как глагол «come» был употреблён для описания самого первого временного скачка в произведении, связанным с главным персонажем всего произведения – Билли Пилигримом. Время, таким образом, управляет всей жизнью персонажа, беря его в свои заложники, где он, по ходу всего произведения, не будет иметь свою судьбу в своих руках, и оглядываться на тральфамадорианцев – как на властителей судьбы. Стоит заметить, что по ходу всего произведения, мы понимаем – все события, произошедшие с Билли, происходили частично только в его голове, и дальнейшие скачки во времени, встрече с инопланетянами, можно

объяснить посттравматическим стрессовым синдромом: «Billy Pilgrim has come unstuck in time...He has walked through a door in 1955 and come out another one in 1941» [12, С. 42].

Следующий пример показывает нам упоминание Тральфамадора, основного фактора движения времени в данном произведении. Как известно из содержания произведения, Билли был захвачен летающей тарелкой пришельцами, и с этого момента он перемещался в прошлое, настоящее, и будущее. Перемещения во времени описываются с помощью глагола «come»: «It was a flying saucer from Tralfamadore, navigating in both space and time, therefore seeming to Billy Pilgrim to have come from nowhere all at once» [12, С. 140].

Перемещения во времени для читателя могут оказаться очень внезапными, и в момент прочтения, очень просто потерять тонкую нить времени. Билли Пилигрим, в ходе всего произведения, находит себя в разных ситуациях, которые происходили на самом деле, но сохраняет свой рассудок: «And then, without any warning, Billy went to New York City, and got on an all-night radio program devoted to talk. He told about having come unstuck in time» [12, С. 49].

Помимо глагола «come», также мы встретили очередной глагол движения «jump». Пример показателен тем, что он показывает скачки во времени с помощью «прыжка». Ощущение перемещения во временном континууме, таким образом, усиливается: «And Billy took a very short trip through time, made a peewee jump of only ten days, so he was still twelve, still touring the West with his family» [12, С. 172].

Анализ фрейма «Moving Object» показал нам важность применения глаголов движения для выражения концепта TIME. Учитывая постмодернистическую направленность текста, такие глаголы употребляются в случае перехода из одного временного отрезка в другой, «переноса» персонажа в иное пространство.

Переход из одного временного отрезка в другой считается временной манипуляцией, задуманной автором, поэтому фрейм «Moving Object» является неотъемлемой составляющей концепта TIME и включает в себя те эпизоды перемещения во времени, где были использованы глаголы движения.

Когда мы говорим о времени, мы наверняка не представляем себе одушевленное лицо, или даже предмет. По содержанию данного произведения, мы можем смело утверждать, что автор использует фрейм «Personality» как своё представление времени, которое оказывается полностью искажено, и подвержено научному сомнению. Как известно, данный автор предпочитает выражать время, также используя ключевых персонажей в произведении. Курт Воннегут использует иноземную расу инопланетян под названием Тральфамадориане во многих своих произведениях, чтобы выразить и показать на примере несуществующих персонажей наличие «четвертого» измерения. Мы уже знаем, что основным приёмом данного автора является так

называемая «игра» со временем, поэтому присутствие таких персонажей в тексте довольно распространенное явление. Таким образом, можно исказить время в любом направлении и пространстве, чем и занимается Воннегут.

Билли Пилигрим, главный протагонист романа «Slaughterhouse-Five», попадает под влияние инопланетной формы жизни, которая умеет управлять временем, а точнее, определенными моментами. Они учат данному приёму самого Билли, но учитывая, что он – все ещё человек, также проклинаят его, заставляя его узнать способ своей смерти и смерти близких ему людей.

В первом примере мы видим, как описываются навыки Тральфамадорианцев, что они могут видеть не в трех, а в четырех измерениях, и что они очень хотят научить людей понимать время. Их навыки видеть мир абсолютно с другого ракурса даёт им неисчислимые преимущества над людьми. Автор, таким образом, выражает стороннюю, антинаучную точку зрения о времени и пространстве, смело предполагая наличие четвертого измерения: «The creatures were friendly, and they could see in four dimensions. They had many wonderful things to teach Earthlings, especially about time» [12, С. 48].

Второй пример описывает способ перемещения Тральфамадорианцев во времени и его полное расщепление. Здесь присутствует авторское предствление времени, становление научного и философского определений времени под сомнения. Писатель находит хороший способ описать отличия обычных людей от инопланетян: «The Tralfamadorians can look at all the different moments just that way we can look at a stretch of the Rocky Mountains, for instance. They can see how permanent all the moments are and they can look at any moment that interests them. It is just an illusion we have here on Earth that one moment follows another one, like beads on a string, and that once a moment is gone it is gone forever» [12, С. 49].

Очередное выражение своего видения времени автором мы можем найти в следующем примере, где объясняется понимание смерти Тральфамадорцами. Для них не существует смерти, она для них – всего лишь один неудачный, и довольно грустный момент, к которому можно никогда не возвращаться: «When a Tralfamadorian sees a corpse, all he thinks is that the dead person is in a bad condition in that particular moment, but that the same person is just fine in plenty of other moments» [12, С. 49].

Способ выражения личности как концепта TIME очень распространен у Курта Воннегута, с помощью него автор выражает своё отношение к тому или иному явлению, и тем самым строит необычную структуру произведения, нарушая хронологию.

Выражение концепта TIME с помощью того или иного персонажа в рассказе – довольно редкое явление, и именно поэтому произведения Курта Воннегута являются хорошим источником ярких примеров использования персонажей, которые ставят под сомнения человеческие представления о

таком базовом понятии, как время. Автор, с помощью данного фрейма, выражает своё отношение к вечному философскому вопросу о времени.

Курт Воннегут обращается к читателям с разными концептуальными и риторическими вопросами на протяжении всего произведения, и с помощью такого фрейма, как «Valuable Source», автор имеет возможность дать читателю задуматься о понятии времени. Некоторые из таких обращений не совсем ясны вплоть до полного прочтения произведения. Одним из таких случаев можно назвать введение особых предложений, которые встречаются при смерти персонажей в произведении. Каждая смерть в книге сопровождается коротким предложением «So it goes» («Такие дела»). Так описывали смерть Тральфамадорцы, так как для них не существовало такого постоянного явления, по сравнению с людьми. После путешествия на планету Тральфамадор, Билли Пилигрим перенял эту фразу, и стал пользоваться ей также часто. Но он не обладал такими же способностями, как инопланетяне. Следовательно, ценность жизни нужна и важна только людям, так как инопланетяне, по мнению автора, живут в четырёх измерениях, в отличие от людей.

Тем самым, у Тральфамадорцев нет фактора старения, нет цикличности, тогда как у человечества это всё присутствует. Такое употребление выражения, приведенное ниже, говорит о том, что для них – это не серьезное происшествие, ведь всегда можно вернуться в то время, когда всё было «прекрасно»: «...and the top of the car squashed him. So it goes» [12, С. 17], «Everybody was killed but Billy. So it goes» [12, С. 46].

Автор задается вопросом важности человеческой жизни, заставляет задуматься читателей о том, что реальность важнее, чем прошлое или будущее, и что мы должны фокусироваться на настоящем, учитывая ошибки прошлого, смотря в будущее: «Among the things Billy Pilgrim could not change were the past, the present and the future» [12, С. 114].

Подводя итог исследованию, нами был проведен фреймовый анализ концепта «Time», где мы выявили четыре основных фрейма в произведении Курта Воннегута «Slaughterhouse-Five» – это «Container», «Moving Object», «Personality» «Valuable Source».

Таким образом, проанализировав произведение литературы постмодернизма, написанного Куртом Воннегутом, нами было отмечено значительное преобладание лексических и стилистических средств вербальной реализации концепта «TIME», что объясняется особенностями данного жанра, в котором время зачастую поддается манипуляциям, заставляя читателя взглянуть на жизненные ситуации с другой стороны. Концепт TIME в произведении отразил типичное для постмодернистской литературы

отношение ко времени, его ходу и определению. По результатам исследования, мы пришли к выводу, что концепт «TIME» является ключевым концептом всего произведения. Идея перемещения по времени является нереалистичной, и только лишь другой взгляд на наше восприятие времени может заставить задуматься – именно такого эффекта на читателя, на наш взгляд, пытается добиться автор.

#### СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ

1. Антология концептов [Текст] / под ред. В.И. Карасика, И.А. Стернина. – М. : Гносис, 2007. – 512 с.
2. Киреева, Н.В. Постмодернизм в зарубежной литературе [Текст] : учеб. комплекс для студентов – филологов / Н.В. Киреева. – М. : Флинта ; Наука, 2004. – 216 с.
3. Минский, М. Фреймы для представления знаний [Текст] / М. Минский. – М. : Энергия, 1979. – 151 с.
4. Маслова, В.А. Когнитивная лингвистика [Текст] : учеб. пособие / В.А. Маслова. – М. : Тетрасистемс, 2004. – 256 с.
5. Попова, З.Д. Семантико-когнитивный анализ текста [Текст] : монография / З.Д. Попова, И.А. Стернин. – Воронеж : Истоки, 2007. – 250 с.
6. Степанов, Ю.С. Константы: словарь русской культуры: опыт исследования [Текст] / Ю.С. Степанов. – М. : Языки русской культуры, 1997. – 824 с.
7. Словарь «Cambridge Dictionary» [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://dictionary.cambridge.org/>. – 28.02.2020.
8. Филистова, Н.Ю. Структура концепта «Investigation» и лингвистические способы его реализации в английских детективных рассказах [Текст] / Н.Ю. Филистова // Наука и инновации XXI века : материалы XII Округ. конф. молодых учёных ХМАО-Югры (Сургут, 1-2 декабря 2011 г.). – Сургут : Сургутский государственный университет, 2011. – С. 182-184.
9. Филистова, Н.Ю. Концептуально-структурное пространство детективного нарратива (на материале текстов английских и русских рассказов) [Текст] // Естественный и виртуальный дискурс: когнитивный, категориальный и семилингвистический аспекты : доп. материалы Междунар. науч. конф., 16-17 октября / отв. ред. Н.Н. Лыкова. – Тюмень, 2009. – С. 112-117.
10. Филистова, Н.Ю. Лингвистические особенности категории художественного времени (на материале психологических рассказов М. Спарк) [Текст] / Н.Ю. Филистова // Филологические науки в МГИМО. – 2018. – № 3 (15). – С. 132-137.
11. Филистова, Н.Ю. Лингвистические особенности концепта «Time» (на материале романа А. Азимова «The End of Eternity») [Текст] / Н.Ю. Филистова, З.Ф. Абдулин // Нижневартковский филологический вестник. – 2019. – № 1. – С. 46-51.
12. Vonnegut, K. Slaughterhouse-Five, or the Children's Crusade [Text] / K. Vonnegut. – New York : Random House, 1991. – 396 p.

#### REFERENCES

1. Karasika V.I. (eds.) *Antologija konceptov* [Anthology of concepts]. Moscow: Gnosis, 2007. 512 p.
2. Kireeva N.V. *Postmodernizm v zarubezhnoj literature: ucheb. kompleks dlja studentov – filologov* [Postmodernism in foreign literature]. Mosco: Flinta ; Nauka, 2004. – 216 s.
3. Minskij M. *Frejmy dlja predstavlenija znanij* [Knowledge Frames]. Moscow: Jenerwgija, 1979. 151 p.
4. Maslova V.A. *Kognitivnaja lingvistika: ucheb. posobie* [Cognitive linguistics]. Moscow: Tetrasistems, 2004. 256 p.
5. Popova Z.D., Sternin I.A. *Semantiko-kognitivnyj analiz teksta: monografija* [Semantic and cognitive text analysis]. – Voronezh: Istoki, 2007. 250 p.
6. Stepanov Ju.S. *Konstanty: slovar' russkoj kul'tury: opyt issledovanija* [Constants: Dictionary of Russian Culture: Research Experience]. Moscow: Jazyki russkoj kul'tury, 1997. 824 p.
7. Slovar' «Cambridge Dictionary» [Elektronnyi resurs] [«Cambridge Dictionary»]. URL: <https://dictionary.cambridge.org/> (Accessed 28.02.2020).
8. Filistova N.Ju. *Struktura koncepta «Investigation» i lingvisticheskie sposoby ego realizacii v anglijskikh detektivnyh rasskazah* [The structure of the concept "Investigation" and linguistic methods of its implementation in English detective stories]. *Nauka i innovacii XXI veka: materialy XII Okruzh. konf. molo-dyh uchjonyh HMAO-Jugry* (Surgut, 1-2 dekabrja 2011 g.) [21st Century Science and Innovation]. Surgut : Surgutskij gosudarstvennyj universitet, 2011, pp. 182-184.
9. Filistova N.Ju. *Konceptual'no-strukturnoe prostranstvo detektivnogo narrativa (na materiale tekstov anglijskikh i russkikh rasskazov)* [The conceptual and structural space of a detective narrative (based on the texts of English and Russian stories)]. Lykova N.N. (ed.) *Estestvennyj i virtual'nyj diskurs: kognitivnyj, kategorial'nyj i semio-lingvisticheskij aspekty: dop. materialy Mezhdunar. nauch. konf., 16-17 oktjabrja* [Natural and virtual discourse: cognitive, categorical and semi-linguistic aspects]. Tjumen', 2009, pp. 112-117.
10. Filistova N.Ju. *Lingvisticheskie osobennosti kategorii hudozhestvennogo vremeni (na materiale psihologicheskikh rasskazov M. Spark)* [Linguistic features of the category of artistic time (based on the material of psychological stories by M. Spark)]. *Filologicheskie nauki v MGIMO* [Phylology at Moscow State Institute of International Relations], 2018, no. 3 (15), pp. 132-137.
11. Filistova N.Ju., Abdulin Z.F. *Lingvisticheskie osobennosti koncepta «Time» (na materiale romana A. Azimova «The End of Eternity»)* [Linguistic features of the concept "Time" (based on the novel by A. Azimov «The End of Eternity»)]. *Nizhnevartovskij filologicheskij vestnik* [Nizhnevartovsk Philological Bulletin], 2019, no. 1, pp. 46-51.
13. Vonnegut K. *Slaughterhouse-Five, or the Children's Crusade*. New York: Random House, 1991. 396 p.

**СВЕДЕНИЯ ОБ АВТОРАХ:**

Н.Ю. Филистова, кандидат филологических наук, доцент кафедры лингвистики и переводоведения, БУ ВО ХМАО-Юры «Сургутский государственный университет», г. Сургут, Россия, e-mail: nataliafilistova@yandex.ru, ORCID: 0000-0003-3342-905X.

Н.С. Москаленко, студент направления подготовки 45.03.02 «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение», БУ ВО ХМАО-Юры «Сургутский государственный университет», г. Сургут, Россия, e-mail: mosknik1337@gmail.com, ORCID0000-0003-2643-0562.

**INFORMATION ABOUT THE AUTHORS:**

N.Yu. Filistova, Ph. D. in Philological Sciences, Associate Professor at the Department of Linguistics and Translation Studie, Surgut State University, Surgut, Russia, e-mail: nataliafilistova@yandex.ru, ORCID: 0000-0003-3342-905X.

N.S. Moskalenko, student, training direction 45.03.02 “Linguistics”, profile “Translation and Translation Studies”, Surgut State University, Surgut, Russia, e-mail: mosknik1337@gmail.com, ORCID0000-0003-2643-0562.